

**Совет Безопасности**Distr.: General
26 February 2011

**Резолюция 1970 (2011),
принятая Советом Безопасности на его 6491-м заседании
26 февраля 2011 года**

Совет Безопасности,

выражая глубокое беспокойство по поводу ситуации в Ливийской Арабской Джамахирии и *осуждая* насилие и применение силы против гражданских лиц,

осуждая грубые и систематические нарушения прав человека, включая подавление мирных демонстраций, *выражая глубокое беспокойство* по поводу гибели гражданских лиц и безоговорочно отвергая подстрекательство к вражде и насилию в отношении гражданского населения со стороны правительства Ливийской Арабской Джамахирии на самом высоком уровне,

приветствуя осуждение Лигой арабских государств, Африканским союзом и Генеральным секретарем Организации Исламская конференция серьезных нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права, совершаемых в Ливийской Арабской Джамахирии,

принимая к сведению письмо Постоянного представителя Ливийской Арабской Джамахирии при Организации Объединенных Наций от 26 февраля 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности,

приветствуя резолюцию A/HRC/RES/S-15/1 Совета по правам человека от 25 февраля 2011 года, включая решение о срочном направлении независимой международной комиссии для расследования всех предполагаемых нарушений норм международного права прав человека в Ливийской Арабской Джамахирии, установления фактов и обстоятельств таких нарушений и совершенных преступлений и выявления, когда это возможно, тех, кто несет за это ответственность,

считая, что широкомасштабные и систематические нападения на гражданское население, происходящие в настоящее время в Ливийской Арабской Джамахирии, могут квалифицироваться как преступления против человечности,

* Переиздано повторно по техническим причинам (10 марта 2011 года).



выражая обеспокоенность в связи с бедственным положением беженцев, вынужденных покинуть Ливийскую Арабскую Джамахирию, спасаясь от насилия,

выражая обеспокоенность также по поводу сообщений о нехватке медицинских препаратов и принадлежностей для оказания помощи раненым,

напоминая о том, что ливийские власти обязаны защищать население своей страны,

обращая особое внимание на необходимость соблюдения принципов свободы мирных собраний и выражения мнений, включая свободу средств массовой информации,

подчеркивая необходимость привлечь к ответственности тех, на ком лежит вина за нападения на гражданских лиц, в том числе нападения, совершенные подконтрольными им силами,

ссылаясь на статью 16 Римского статута, в соответствии с которой никакое расследование или уголовное преследование не может начинаться либо проводиться Международным уголовным судом в течение периода в 12 месяцев после того, как Совет Безопасности обращается с просьбой на этот счет,

выражая беспокойство по поводу безопасности иностранных граждан и их прав в Ливийской Арабской Джамахирии,

подтверждая свою твердую приверженность суверенитету, независимости, территориальной целостности и национальному единству Ливийской Арабской Джамахирии,

памятуя о своей главной ответственности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций за поддержание международного мира и безопасности,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций и принимая меры на основании статьи 41 Устава,

1. *требует* незамедлительно положить конец насилию и *призывает* предпринять шаги для удовлетворения законных требований населения;

2. *настоятельно призывает* ливийские власти:

a) проявлять максимальную сдержанность, уважать права человека и нормы международного гуманитарного права и незамедлительно предоставить доступ международным наблюдателям за положением в области прав человека;

b) обеспечить безопасность всех иностранных граждан и их имущества и содействовать отъезду из страны всех желающих ее покинуть;

c) обеспечить безопасную доставку в страну товаров гуманитарного и медицинского назначения и доступ для гуманитарных учреждений и работников; а также

d) незамедлительно отменить ограничения в отношении всех видов средств массовой информации;

3. *просит* все государства-члены в максимально возможной степени содействовать эвакуации тех иностранных граждан, которые желают покинуть страну;

Передача дела в МУС

4. *постановляет* передать вопрос о ситуации в Ливийской Арабской Джамахирии в период с 15 февраля 2011 года на рассмотрение Прокурора Международного уголовного суда;

5. *постановляет*, что ливийские власти должны в полной мере сотрудничать с Судом и Прокурором и оказывать им всю необходимую помощь во исполнение настоящей резолюции, и, признавая, что государства, не являющиеся участниками Римского статута, не несут обязательств по Статуту, настоятельно призывает все государства и соответствующие региональные и прочие международные организации сотрудничать с Судом и Прокурором в полном объеме;

6. *постановляет*, что на граждан, нынешних или бывших должностных лиц или сотрудников, которые прибыли в Ливийскую Арабскую Джамахирию из-за рубежа из государства, не являющегося участником Римского статута Международного уголовного суда, распространяется исключительная юрисдикция этого государства в отношении всех предполагаемых действий или бездействия, обусловленных или связанных с операциями в Ливийской Арабской Джамахирии, организованными или санкционированными Советом, если только это государство в ясно выраженной форме не отказалось от такой исключительной юрисдикции;

7. *предлагает* Прокурору сообщить Совету в двухмесячный срок с даты принятия настоящей резолюции и сообщать ему каждые шесть месяцев после этого о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции;

8. *признает*, что никакие расходы, понесенные в связи с передачей вопроса о ситуации, в том числе расходы на расследования и судебное преследование в связи с такой передачей, не будут покрываться Организацией Объединенных Наций и что такие расходы будут покрываться участниками Римского статута и теми государствами, которые пожелают внести добровольные взносы;

Оружейное эмбарго

9. *постановляет*, что все государства-члены должны незамедлительно принять необходимые меры к недопущению прямой или косвенной поставки, продажи или передачи Ливийской Арабской Джамахирии с их территории или через их территорию, либо их гражданами, либо с использованием морских или воздушных судов, действующих под их флагом, вооружений и связанных с ними материальных средств всех типов, включая оружие и боеприпасы, военные машины и технику, полувоенное снаряжение и запасные части для перечисленного, а также технической помощи, обучения, финансовой и иной помощи, связанной с военной деятельностью либо с предоставлением, техобслуживанием или использованием любых вооружений и связанных с ними матери-

альных средств, включая предоставление вооруженного наемного персонала, независимо от страны происхождения, и *постановляет* далее, что эти меры не распространяются на:

а) поставки несмертоносного военного имущества, предназначенного исключительно для использования в гуманитарных или защитных целях, и соответствующую техническую помощь или техническое обучение, предварительно санкционированные Комитетом, учрежденным во исполнение пункта 23 ниже;

б) защитное снаряжение, включая бронежилеты и каски, временно ввозимое в Ливийскую Арабскую Джамахирию исключительно для личного пользования персоналом Организации Объединенных Наций, представителями средств массовой информации и сотрудниками гуманитарных организаций и организаций, занимающихся вопросами развития, и связанным с ними персоналом; и

в) продажу или поставку других вооружений и связанных с ними материальных средств и оказание помощи или предоставление персонала, предварительно санкционированные Комитетом;

10. *постановляет*, что Ливийская Арабская Джамахирия должна прекратить экспорт любых вооружений и связанных с ними материальных средств и что все государства-члены должны запретить приобретение таких предметов у Ливийской Арабской Джамахирии своими гражданами или с использованием морских или воздушных судов под их флагом, независимо от того, является ли Ливийская Арабская Джамахирия страной их происхождения;

11. *призывает* все государства, в частности соседние с Ливией государства, производить на своей территории, в том числе в морских портах и аэропортах, в соответствии со своими национальными нормативными актами и законодательством и согласно международному праву, в частности морскому праву и соответствующим международным соглашениям о гражданской авиации, досмотр всех грузов, следующих в Ливийскую Арабскую Джамахирию и из этой страны, если у соответствующего государства имеется информация, которая дает разумные основания полагать, что груз содержит предметы, поставка, продажа, передача или экспорт которых запрещены пунктами 9 и 10 настоящей резолюции, в целях обеспечения строгого выполнения этих положений;

12. *постановляет* уполномочить и обязать все государства-члены в случае обнаружения предметов, запрещенных пунктами 9 и 10 настоящей резолюции, изымать предметы, поставка, продажа, передача или экспорт которых запрещены пунктами 9 и 10 настоящей резолюции, и избавляться от них (в частности путем уничтожения, приведения в негодность, помещения на склад или передачи государству, не являющемуся государством происхождения или назначения, для утилизации) и *постановляет* далее, что все государства должны сотрудничать в этих усилиях;

13. *требует*, чтобы любое государство-член, которое произведет досмотр в соответствии с пунктом 11 выше, оперативно представляло Комитету первоначальный письменный доклад с изложением, в частности, оснований для производства досмотра, результатов такого досмотра и того, было ли оказано содействие и были ли найдены запрещенные к передаче предметы, *требует*

et далее, чтобы такие государства-члены представляли Комитету позднее последующий письменный доклад с изложением соответствующих подробностей о досмотре, изъятии и утилизации и соответствующих подробностей о передаче, включая описание предметов, их происхождение и пункт их назначения, если такая информация не содержится в первоначальном докладе;

14. *рекомендует* государствам-членам предпринять шаги с целью убедить своих граждан отказаться от поездок в Ливийскую Арабскую Джамахирию для участия в действиях от имени ливийских властей, которые объективно могут способствовать нарушению прав человека;

Запрет на поездки

15. *постановляет*, что все государства-члены должны принять необходимые меры для недопущения въезда на их территорию или транзитного проезда через нее физических лиц, перечисленных в приложении I к настоящей резолюции или обозначенных Комитетом, учрежденным во исполнение пункта 24 ниже, при том условии, что ничто в настоящем пункте не обязывает государства отказывать во въезде на свою территорию своим собственным гражданам;

16. *постановляет*, что меры, вводимые пунктом 15 выше, не применяются:

a) если Комитет определит, что в том или ином конкретном случае такая поездка оправдана в силу гуманитарной необходимости, включая религиозный долг; либо

b) если въезд или транзит необходимы для осуществления судебного процесса; либо

c) если Комитет определит, что в том или ином конкретном случае предоставляемое изъятие способствовало бы достижению целей мира и национального примирения в Ливийской Арабской Джамахирии, а также стабильности в регионе; либо

d) если государство определит, исходя из каждого конкретного случая, что такая поездка или транзит необходимы для содействия миру и стабильности в Ливийской Арабской Джамахирии, и затем это государство в течение 48 часов после принятия такого решения уведомит Комитет;

Замораживание активов

17. *постановляет*, что все государства-члены должны незамедлительно заморозить все денежные средства, другие финансовые активы и экономические ресурсы, которые имеются на их территории и находятся, прямо или косвенно, в собственности или под контролем физических или юридических лиц, упомянутых в приложении II к настоящей резолюции, либо обозначенных Комитетом, учрежденным во исполнение пункта 24 ниже, или физических или юридических лиц, действующих от их имени или по их указанию, либо юридических лиц, которые принадлежат им или контролируются ими, и *постановляет* далее, что все государства-члены должны обеспечить, чтобы никто из их граждан либо любых физических или юридических лиц на их территории не предоставлял денежных средств, финансовых активов или экономических ре-

сурсов физическим или юридическим лицам, упомянутым в приложении II к настоящей резолюции, или физическим лицам, обозначенным Комитетом, либо в их пользу;

18. *заявляет* о своем намерении обеспечить, чтобы активы, замороженные в соответствии с пунктом 17, затем были предоставлены в распоряжение народа Ливийской Арабской Джамахирии и для использования на его благо;

19. *постановляет*, что меры, вводимые пунктом 17 выше, не распространяются на денежные средства, другие финансовые активы или экономические ресурсы, которые, по определению соответствующих государств-членов:

а) необходимы для покрытия насущных расходов, включая платежи за продукты питания, аренду жилья или по ипотечному кредиту, оплату лекарств и медицинской помощи, налоговые выплаты, страховые взносы и оплату коммунальных услуг, либо исключительно для выплаты разумных гонораров специалистам и возмещения понесенных расходов, связанных с получением юридических услуг, в соответствии с национальным законодательством, или же уплаты предусмотренных национальными законами сборов или взносов за текущее хранение или содержание замороженных денежных средств, других финансовых активов и экономических ресурсов, после того как соответствующее государство уведомит Комитет о намерении разрешить в надлежащих случаях доступ к таким денежным средствам, другим финансовым активам или экономическим ресурсам и если Комитет не вынесет отрицательного решения в течение пяти рабочих дней с момента такого уведомления;

б) необходимы для покрытия чрезвычайных расходов, при условии, что соответствующее государство либо соответствующие государства-члены уведомили об этом Комитет и он дал на это согласие; или

в) подпадают под судебное, административное или арбитражное решение либо соответствующую обеспечительную меру, в каком-либо случае денежные средства, другие финансовые активы и экономические ресурсы могут быть использованы для исполнения этого решения или этой меры, при условии, что решение или мера стали действовать до даты настоящей резолюции, направлены не в пользу физического или юридического лица, обозначенного на основании пункта 17 выше, и что соответствующее государство либо соответствующие государства-члены уведомили о них Комитет;

20. *постановляет*, что государства-члены могут разрешать пополнение счетов, замороженных во исполнение положений пункта 17 выше, за счет процентов или других поступлений, причитающихся по этим счетам, или выплат по контрактам, соглашениям или обязательствам, которые возникли до даты, когда указанные счета попали под действие положений настоящей резолюции, при условии, что любые такие проценты, другие поступления и выплаты также будут подпадать под эти положения и будут заморожены;

21. *постановляет*, что меры, предусмотренные пунктом 17 выше, не должны препятствовать производству указанными физическими или юридическими лицами выплат по контракту, заключенному до включения такого физического или юридического лица в список, при условии установления соответствующими государствами того, что платеж не получен, непосредственно или опосредованно, физическим или юридическим лицом, обозначенным на основании пункта 17 выше, и после того, как соответствующие государства

уведомили Комитет о своем намерении произвести или получить такие платежи, либо разрешить, где это уместно, — за десять рабочих дней до предоставления такого разрешения — размораживание денежных средств, других финансовых активов или экономических ресурсов в этих целях;

Критерии для включения в перечень

22. *постановляет*, что меры, предусмотренные пунктами 15 и 17, распространяются на обозначенных Комитетом, согласно пунктам 24(b) и (c) соответственно физических и юридических лиц:

a) отдающих распоряжения о совершении серьезных нарушений прав человека в Ливийской Арабской Джамахирии, контролирующих или иным образом направляющих соответствующие действия либо имеющих к этому отношение; или планирующих и осуществляющих нападения на гражданское население и объекты, отдающих приказы и распоряжения об осуществлении таких нападений, в том числе воздушных бомбардировок, в нарушение норм международного права либо имеющих к этому отношение; либо

b) действующих в интересах, от имени или по указанию физических или юридических лиц, определенных в подпункте (a);

23. *настоятельно рекомендует* государствам-членам представить Комитету имена физических лиц, отвечающих критериям, перечисленным в пункте 22 выше;

Новый комитет по санкциям

24. *постановляет* учредить в соответствии с правилом 28 своих временных правил процедуры комитет Совета Безопасности в составе всех членов Совета (ниже именуемый «Комитет») для осуществления следующих функций:

a) контроль за выполнением мер, предусмотренных в пунктах 9, 10, 15 и 17;

b) обозначение физических лиц, на которых распространяются меры, вводимые пунктом 15, и рассмотрение просьб о предоставлении исключений в соответствии с пунктом 16 выше;

c) обозначение физических лиц, на которых распространяются меры, вводимые пунктом 17 настоящей резолюции, и рассмотрение просьб о предоставлении исключений в соответствии с пунктами 19 и 20 выше;

d) разработка таких руководящих принципов, которые могут быть необходимы для содействия осуществлению вышеизложенных мер;

e) представление Совету Безопасности в течение 30 дней первого доклада о своей работе и последующих докладов по усмотрению Комитета;

f) поощрение диалога между Комитетом и заинтересованными государствами-членами, в частности расположенными в этом регионе, в том числе путем приглашения представителей таких государств для встречи с Комитетом в целях обсуждения хода осуществления указанных мер;

g) запрашивание у всех государств любой информации, которую они могут счесть полезной, в отношении предпринимаемых ими шагов для эффективного осуществления предусмотренных выше мер;

h) изучение информации в связи с сообщениями о нарушениях либо невыполнении мер, предусмотренных в настоящей резолюции, и принятие соответствующих мер;

25. *призывает* все государства-члены доложить Комитету в 120-дневный срок с даты принятия настоящей резолюции о шагах, предпринятых ими для эффективного осуществления положений пунктов 9, 10, 15 и 17 выше;

Гуманитарная помощь

26. *призывает* все государства-члены, действуя совместно и в сотрудничестве с Генеральным секретарем, способствовать и содействовать возвращению в Ливийскую Арабскую Джамахирию организаций, занимающихся гуманитарной деятельностью, и оказанию ей гуманитарной и смежной помощи и *просит* соответствующие государства регулярно информировать Совет Безопасности о ходе осуществления деятельности, предпринимаемой в соответствии с настоящим пунктом, и *заявляет о своей готовности* рассмотреть вопрос о принятии, если потребуется, соответствующих дополнительных мер для достижения этой цели;

Намерение провести обзор

27. *подтверждает*, что он будет постоянно держать действия ливийских властей в поле зрения и будет готов провести обзор предусмотренных в настоящей резолюции мер с точки зрения их целесообразности, в том числе на предмет их усиления, корректировки, приостановления действия или отмены, в зависимости от необходимости, в любое время с учетом фактического соблюдения положений настоящей резолюции ливийскими властями;

28. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

Приложение I

Запрет на поездки

1. Д-р Аль-Багдади Абдулькадер Мухаммед

Номер паспорта: B010574. Дата рождения: 01/07/1950.

Руководитель управления связи Движения революционных комитетов. Революционные комитеты участвовали в актах насилия против демонстрантов.

2. Дибри Абдулькадер Юсеф

Дата рождения: 1946 год. Место рождения: Хоун, Ливия.

Начальник личной охраны Муамара Каддафи. Отвечает за обеспечение безопасности режима. Известно, что руководил актами насилия против диссидентов.

3. Дорда Абу Зайд Умар

Директор Организации внешней безопасности. Приверженец режима. Руководитель Службы внешней разведки.

4. Генерал-майор Джабер Абу Бакр Юнес

Дата рождения: 1952 год. Место рождения: Джало, Ливия.

Министр обороны. Общая ответственность за действия вооруженных сил.

5. Матук Матук Мухаммед

Дата рождения: 1956 год. Место рождения: Хомс.

Секретарь по вопросам жилищно-коммунального обслуживания. Старшее должностное лицо режима. Связан с революционными комитетами. В прошлом известен участием в подавлении инакомыслия и актах насилия.

6. Каддаф ад-Дам Сайид Мухаммед

Дата рождения: 1948 год. Место рождения: Сирт, Ливия.

Двоюродный брат Муамара Каддафи. В 1980-х годах Сайид участвовал в кампании убийств диссидентов и, как сообщается, несет ответственность за смерть нескольких людей в Европе. Также считается, что он участвовал в закупках оружия.

7. Каддафи Аиша Муамар

Дата рождения : 1978 год. Место рождения: Триполи, Ливия.

Дочь Муамара Каддафи, Тесная связь с режимом.

8. Каддафи Ханнибал Муамар

Номер паспорта: B/002210. Дата рождения: 20/09/1975. Место рождения: Триполи, Ливия.

Сын Муамара Каддафи. Тесная связь с режимом.

9. Каддафи Хамис Муамар

Дата рождения: 1978 год. Место рождения: Триполи, Ливия.

Сын Муамара Каддафи. Тесная связь с режимом. Командовал воинскими подразделениями, участвовавшими в подавлении демонстраций.

10. Каддафи Мухаммед Муамар

Дата рождения: 1970 год. Место рождения: Триполи, Ливия.

Сын Муамара Каддафи. Тесная связь с режимом.

11. Каддафи Муамар Мухаммед Абу Миньяр

Дата рождения: 1942 год. Место рождения: Сирт, Ливия.

Руководитель ливийской революции, верховный главнокомандующий вооруженными силами. Несет ответственность за то, что отдавал приказы о подавлении демонстраций, нарушении прав человека.

12. Каддафи Мутассим

Дата рождения: 1976 год. Место рождения: Триполи, Ливия.

Советник по вопросам национальной безопасности. Сын Муамара Каддафи. Тесная связь с режимом.

13. Каддафи Саади

Номер паспорта: 014797. Дата рождения: 25/05/1973. Место рождения: Триполи, Ливия.

Командующий Специальными силами. Сын Муамара Каддафи. Тесная связь с режимом. Командовал воинскими подразделениями, участвовавшими в подавлении демонстраций.

14. Каддафи Сейф аль-Араб

Дата рождения: 1982 год. Место рождения: Триполи, Ливия.

Сын Муамара Каддафи. Тесная связь с режимом.

15. Каддафи Сейф аль-Ислам

Номер паспорта: В014995. Дата рождения: 25/06/1972. Место рождения: Триполи, Ливия.

Директор Фонда Каддафи. Сын Муамара Каддафи. Тесная связь с режимом. Выступал с подстрекательскими публичными заявлениями, призывая к применению насилия в отношении демонстрантов.

16. Полковник Ас-Сенусси Абдулла

Дата рождения: 1949 год. Место рождения: Судан.

Директор Службы военной разведки. Участие Службы военной разведки в подавлении демонстраций. В прошлом подозревался в причастности к кровавой расправе в тюрьме Абу Селим. Заочно осужден за взрыв самолета компании «Ю.Т.А.». Шурина Муамара Каддафи.

Приложение II

Замораживание активов

1. Каддафи Аиша Муамар

Дата рождения : 1978 год. Место рождения: Триполи, Ливия.

Дочь Муамара Каддафи, Тесная связь с режимом.

2. Каддафи Ханнибал Муамар

Номер паспорта: В/002210. Дата рождения: 20/09/1975. Место рождения: Триполи, Ливия.

Сын Муамара Каддафи. Тесная связь с режимом.

3. Каддафи Хамис Муамар

Дата рождения: 1978 год. Место рождения: Триполи, Ливия.

Сын Муамара Каддафи. Тесная связь с режимом. Командовал воинскими подразделениями, участвовавшими в подавлении демонстраций.

4. Каддафи Муамар Мухаммед Абу Миньяр

Дата рождения: 1942 год. Место рождения: Сирт, Ливия.

Руководитель ливийской революции, верховный главнокомандующий вооруженными силами. Несет ответственность за то, что отдавал приказы о подавлении демонстраций, нарушении прав человека.

5. Каддафи Мутассим

Дата рождения: 1976 год. Место рождения: Триполи, Ливия.

Советник по вопросам национальной безопасности. Сын Муамара Каддафи. Тесная связь с режимом.

6. Каддафи Сейф аль-Ислам

Номер паспорта: В014995. Дата рождения: 25/06/1972. Место рождения: Триполи, Ливия.

Директор Фонда Каддафи. Сын Муамара Каддафи. Тесная связь с режимом. Выступал с подстрекательскими публичными заявлениями, призывая к применению насилия в отношении демонстрантов.